

ИНФОРМАЦИОННЫЙ БЮЛЛЕТЕНЬ О ВАКЦИНАХ

Вакцины против вируса папилломы человека (ВПЧ)

Гардасил®

(Вирус
папилломы
человека)

Что вам необходимо знать

1 Что такое ВПЧ?

Генитальный вирус папилломы человека (ВПЧ) — это наиболее распространенный в Соединенных Штатах вирус, передаваемый половым путем. Более половины живущих половой жизнью мужчин и женщин в какой-то период жизни инфицируются ВПЧ.

В настоящее время инфицированы примерно 20 миллионов американцев, помимо этого, примерно 6 миллионов человек заражаются каждый год. Обычно ВПЧ передается при половом контакте.

В большинстве случаев инфекция ВПЧ не приводит к появлению каких-либо симптомов и проходит сама по себе. Однако ВПЧ может вызывать рак шейки матки у женщин. Рак шейки матки — это 2-ая по распространенности в мире причина смерти от рака среди женщин. Ежегодно около 12 000 женщин заболевают раком шейки матки в Соединенных Штатах; ожидается, что заболевание станет причиной смерти около 4 000 из них.

ВПЧ также связан с некоторыми видами менее распространенного рака, такими как вагинальный или вульварный рак у женщин, а также рак анального канала и орофарингеальный рак (задней стенки горла, включая корень языка и миндалины) у мужчин и женщин. ВПЧ может также быть причиной появления остроконечных кондилом на половых органах и в горле.

Способов лечения инфекции ВПЧ не существует, но некоторые вызванные ей нарушения поддаются лечению.

2 Вакцина против ВПЧ: зачем нужна вакцинация?

Для предотвращения ВПЧ вам будет назначена одна из двух типов вакцин. Вакцина может вводиться как мужчинам, так и женщинам.

Эта вакцина может предотвратить возникновение большинства случаев рака шейки матки у женщин, если вакцинация проведена до контакта с вирусом. Кроме того, вакцинация может предотвратить возникновение вагинального и вульварного рака у женщин, а также появление остроконечных кондилом на половых органах и рака анального канала, как у мужчин, так и у женщин.

Ожидается, что вакцинация обеспечит долгосрочную защиту против ВПЧ. Однако вакцинация не заменяет скрининг на рак шейки матки. Женщинам следует продолжать регулярно проходить тест Папаниколау.

Многие информационные бюллетени о вакцинах доступны на испанском и других языках. Посетите веб-сайт www.immunize.org/vis
Hojas de Información Sobre Vacunas están disponibles en Español y en muchos otros idiomas. Visite <http://www.immunize.org/vis>

3 Кто и когда подлежит вакцинации против ВПЧ?

Вакцинация против ВПЧ проводится 3 дозами по схеме:

1-я доза	в данный момент
2-я доза	через 1-2 месяца после дозы 1
3-я доза	через 6 месяцев после дозы 1

Введение дополнительной (бустерной) дозы не рекомендуется.

Плановая вакцинация

- Плановая вакцинация против ВПЧ рекомендуется девочкам и мальчикам в возрасте 11-12 лет. Ее можно проводить, начиная с 9 лет.

Почему вакцина против ВПЧ рекомендуется в возрасте 11-12 лет?

Инфицирование ВПЧ происходит легко даже при наличии только одного сексуального партнера. Поэтому важно получить вакцину от ВПЧ до начала любых сексуальных контактов. Так же ответ на вакцинацию в этом возрасте лучше, чем в более старшем.

Туровая вакцинация

Такая вакцинация рекомендуется следующим группам людей, не прошедшим вакцинацию комплексом из 3 доз:

- лицам женского пола в возрасте от 13 до 26 лет;
- лицам мужского пола в возрасте от 13 до 21 года.

Такую вакцину могут получать мужчины от 22 до 26 лет, которые не прошли вакцинацию комплексом из 3 доз.

Вакцинация рекомендуется мужчинам до 26 лет, которые вступают в сексуальные контакты с мужчинами, а также тем, у кого иммунная система ослаблена ВИЧ-инфекцией, другими заболеваниями или приемом лекарственных препаратов.

Вакцину против ВПЧ можно вводить одновременно с другими вакцинами.



U.S. Department of
Health and Human Services
Centers for Disease
Control and Prevention

4

Некоторым лицам следует отложить вакцинацию против ВПЧ или отказаться от нее.

- Лицам, у которых наблюдалась угрожающая жизни аллергическая реакция на любой компонент вакцины ВПЧ или на предыдущую дозу вакцины ВПЧ, не следует проводить вакцинацию. Сообщите врачу, если у человека, получающего вакцину, наблюдались серьезные аллергические реакции, в том числе аллергия на дрожжевые грибки.
- Вакцинация ВПЧ не рекомендуется беременным женщинам. Однако вакцинация ВПЧ во время беременности не является причиной прерывания беременности. Кормящим грудью женщинам можно проводить вакцинацию.
- Лица, испытывающие легкое недомогание во время запланированной вакцинации ВПЧ, могут получать вакцину. Лицам, страдающим умеренными или тяжелыми заболеваниями, следует отложить вакцинацию до выздоровления.

5

С какими рисками связано введение данной вакцины?

Данная вакцина против ВПЧ применялась как в США, так и во всем мире в течение около шести лет и продемонстрировала высокую безопасность.

Тем не менее, любое лекарственное средство может вызывать серьёзные побочные эффекты, например тяжёлые аллергические реакции. Риск серьезного нарушения или смерти при любой вакцинации крайне низок.

Опасные для жизни аллергические реакции, вызванные вакцинацией, очень редки. Если они проявляются, то это случается в течение от нескольких минут до нескольких часов после вакцинации.

Известны несколько легких и умеренных побочных реакций, связанных с введением данной вакцины против ВПЧ. Они кратковременные и проходят сами по себе.

- Реакции на руке, в которую была сделана инъекция:
 - болевые ощущения (в 8 случаях из 10)
 - покраснение или припухлость (в 1 случае из 4)
- Жар:
 - небольшой (100°F) (в 1 случае из 10)
 - умеренный (102°F) (в 1 случае из 65)
- Другие реакции:
 - головная боль (в 1 случае из 3)
- Обмороки: кратковременные обмороки и связанные с ними симптомы (например, подергивания) могут произойти после любой медицинской процедуры, в том числе после вакцинации. После получения вакцины следует посидеть или полежать в течение 15 минут — это поможет предотвратить обморок или травмы, полученные при падении. Сообщите врачу, если пациент чувствует головокружение или помутнение сознания, или у него наблюдается изменение зрения или шум в ушах. Подобно всем вакцинам, продолжается мониторинг ВПЧ вакцины на предмет возникновения необычных или тяжелых реакций.

DCH-1339RU

AUTH: P.H.S., Act 42, Sect. 2126.

Для того чтобы поставщики медицинских услуг могли получить точную информацию об уже сделанных прививках, оценку необходимости в прививках и рекомендуемый календарь будущих прививок, информация будет передана в реестр Michigan Care Improvement Registry. Любой человек имеет право потребовать, чтобы его поставщик медицинских услуг не передавал данные об иммунизации в реестр.

6

Что делать при возникновении тяжелой реакции?

На что следует обратить внимание?

- На любое необычное состояние, такое как сильный жар или необычное поведение. Симптомы серьёзной аллергической реакции могут включать в себя затруднённое дыхание, охриплость голоса или свистящее дыхание, сыпь, бледность, слабость, учащенное сердцебиение или головокружение.

Что следует предпринять?

- Позвоните врачу или немедленно доставьте человека в больницу.
- Сообщите врачу о том, что произошло, в какой день и в какое время, а также когда была проведена вакцинация.
- Попросите врача, медсестру или представителя департамента здравоохранения отправить отчет о реакции, заполнив форму системы регистрации побочных эффектов вакцинации (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS). Или вы можете подать подобный отчет через веб-сайт VAERS www.vaers.hhs.gov или по телефону 1-800-822-7967.

Система VAERS не предоставляет медицинских консультаций.

7

Национальная программа компенсаций за ущерб здоровью, нанесенный в результате вакцинации

Национальная программа компенсаций за ущерб здоровью, нанесенный в результате вакцинации (VICP) — это федеральная программа, которая создана для оказания компенсации людям, которые могут получить ущерб здоровью при получении некоторых вакцин.

Люди, считающие, что вакцина может нанести ущерб их здоровью, могут ознакомиться с программой и с порядком предъявления претензии, позвонив по телефону 1-800-338-2382 или посетив веб-сайт VICP www.hrsa.gov/vaccinecompensation.

8

Как я могу получить дополнительную информацию о прививках?

- Обратитесь к врачу.
- Позвоните в местный отдел здравоохранения или в департамент здравоохранения штата. 1-888-767-4687
- Обратитесь в Центры по контролю и профилактике заболеваний (Centers for Disease Control and Prevention (CDC)):
 - по телефону 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) или
 - через веб-сайт CDC: www.cdc.gov/vaccines

Vaccine Information Statement (Interim)
HPV Vaccine (Gardasil)

5/17/2013 Russian

42 U.S.C. § 300aa-26

Translation provided by the Immunization Action Coalition

